

І сутому
наугайтесь,
Свого не
цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНІОСОУ: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
Barely 7-4125
УНІОСОУ: Barely 7-6337

РІК LXXIX. Ч. 181. TWO SECTIONS (SECTION I) ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 30-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1972 No. 181. VOL. XXII.

КОРОТКІ ВІСТКИ

П'ятниця, 29-го вересня 1972

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН підписав у четвер 28 вересня ц. р. схвалений Конгресом законопроект про уповноваження для уряду асигнувати на проєктування і продукцію мільйонів зброї 20.9 мільярдів доларів. Ця сума є на 2.3 мільярда менша, як цього добивався Уряд. Призначені ці фонди на придбання нової зброї в цьому фінансовому році, що кінчається дня 30 червня 1973 року. Додана Сенатом пераїска передумова, щоб до чотирьох місяців після підписання Президентом цього закону були виведені з В'єтнаму американські війська, була скреслена Палатно-сенатською конференцією і зараз же після того законопроект був затверджений Конгресом.

ЗАПОЧАТКОВАНЕ СЕНАТСЬКОЮ КОМІСІЄЮ ЗБРОНИ СІЛ переслухання в справі неавторизованого командування бомбардування Північного В'єтнаму, в чому обвинувачують ген. Джона Д. Лавелла, останнім часом поширено, включаючи в слідство також можливість провадження неавторизованих бомбардувальних налетів летунством воєнної флотії. Комісія переслухає в цій справі усіх пільотів, які брали участь в налетах, починаючи від жовтня 1971 по кінець липня 1973.

КРАПОВА КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ СОВЕТСЬКИХ ЖИДІВ, в якій репрезентовані усі важливіші організації у ЗСА, звернулася до през. Ніксона, щоб його Уряд не давав Советському Союзу жадних кредитів і не уділював Москві ніяких торговельних концесій аж до часу, поки не буде скасований указ про сплатування окупу за кошти освіти і навчання тих, що старяться про виїзд із СССР.

НОРВЕЗЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ТРИГВЕ БРАТТЕЛІ ЗАЯВИВ, що в наступному тижні він речуватиме з урядом. Він заповів свою резигнацію у випадку, коли б плейбіст відкинув пропозицію уряду на приступлення Нирвегії до Європейської Економічної Спільноти. Той плейбіст, переданий в минулі тижні і поведілки, залісався "проти" приступлення Нирвегії до ЕЕСПільноти. Такий вислід був моральним ударом по провідній тієї могутньої західноєвропейської економічної організації. У коментарях на цю тему газети критикують ЕЕСПільноту за її великий бюрократичний апарат і "брак духа".

"СВІТОВОГО ГРОМАДЯНИНА" ДЖЕРРІ ДЕПЕІСА АРЕШТУВАЛИ у Страсбургу у Франції, знайшовши в його помешканні неначе малу фабрику "міжнародних" пашпортів. Джеррі Дейвіс зрісся американського громадянства у 1948 році, заявивши, що він є "світовим громадянином" і тоді ця справа наробила багато шуму. Різні країни відмовилися прийняти його і він урешті поселився у Франції.

КОМУНІСТИЧНИЙ ВІСЬКА У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ПРОВУВАЛИ встановити бази для плянованої атаки проти столиці Сайгону. Бої відбулися за сім миль від Сайгону. Комуністи відібрали з великими для них втратами. Американське летунство, включно із повітряними суперфортецяма B-52 бомбардувало скупчення комуністів в Камбоджі недалеко кордону Південного В'єтнаму та різні військові цілі у Північному В'єтнамі. Американські військові кола твердять, що в'єтнамські комуністи готуються до нового наступу саме напередодні президентських виборів в Америці — для пропагандистського ефекту.

У МІСТІ ДАРЛІНГТОН ЗА 200 МІЛЬ ВІД ЛОНДОНУ ВІДБУЛИСЯ триденна конференція у справі відносин у Північній Ірландії. Ірландські католики збоїкотували ту конференцію тому, що в кафеї все ще перебувають 240 католицьких ірландських екстремістів. Але між самими північно-ірландськими протестантами прийшло на тій конференції до гострих суперечок: помірковані поручали, щоб Британія надала відповіді на апарат безпеки у Північній Ірландії, а фанатичні протестантські ділячі, з колишнім прем'єром Північної Ірландії Браеном Фолкермом у провіді, вимагали привернення протестантської більшості населення привілею зберігати поліцію у своїх руках.

Помер проф. інж. Степан Риндик, учений-механік і поет-сатирик



С. п. Степан Риндик

Чикаго. — В середу 27-го вересня ц. р. тут помер на 85-му році життя відомий український письменник і водночас учений механік, колишній доцент Українського Високого Педагогічного Інституту в Празі проф. Степан Титович Риндик. Осиротів вунуки Мирослава і Ростислава Риндиків із мамою Оленою Риндик. Похорон Покойного відбудеться в суботу 30 вересня ц. р. з церкви Покрова Матері Божої на цвинтар Елмвуд у Чикаго. Сл. п. Степан Риндик, народжений 1887 року в Дунаївцях на Поділлі, закінчив гімназію в Кам'янці-Подільському і згодом Київську Політехніку, одержуючи в 1914 році диплом інженера-технолога. Після закінчення студій працював на залізницях у Правобережній Україні. Восени 1920 р. емігрував спочатку до Польщі, де працював на фабриці різнорічних машин і з 1923 р. до Чехо-Словакиї, де в 1923-1945 роках був викладачем геометрії, математики, фізики і механіки в Педагогічному Інституті ім. Драгоманова і в українській гімназії в Празі — Ржевніцях — Модржавах і згодом в українській гімназії в таборах Ді-Пі в Німеччині. В 1951-му році переїхав до ЗСА. Як інженер-механік був ав-

Канада вимагає рішучих заходів проти тероризму

Нью Йорк, Об'єднані Нації. — З гострим засудженням всяких актів терору в національному та міжнародному житті виступив міністер закордонних справ Канади Мічел Шарп, промовляючи в рамках загальних дебатів Генеральної Асамблеї ООН 28 вересня. Про конкретні пропозиції канадського уряду в цій справі міністер Шарп додатково говорив також того ж дня на пресовій конференції. Ця справа, м. ін., була предметом його розмов з американським державним секретарем В. Роджерсом. Міністер Шарп висловив незадоволення з того приводу, що деякі держави не хочуть погодитися на дискусію в справі терору й одночасно висловив побажання від імені канадського уряду, щоб Генеральна Асамблея ООН присвятила свою увагу цьому питанню. Він дав повну підтримку дотеперішнім намаганням генерального секретаря ООН поставити справу терору на порядку денного Генеральної Асамблеї, кажучи, що "канадська делегація

Три звільнені американські полонені прибули до Нью Йорку

Нью Йорк. — У четвер 28 вересня ц. р. три американські воєнні полонені, звільнені комуністами ще 17 цього місяця, вернулися до Нью Йорку, де їх привітали члени їхніх родин, газетні репортери і гурт противників демонстрантів. Коли вони зупинилися були в Копенгагені, то їм дали там нові військові уніформи, в які вони передодялися. Але вони відкинули пропозицію американського шарп д'аффер відлетіти з Копенгагену до Америки американським військовим джетом та продовжували подорож цивільним шведським літаком. На летовищі в Нью Йорку прий-

Українець — провідник уругвайських Тупаморос

Нью Йорк. — Як подає в ньюйоркському "Новому Русскому Слові" з дня 27 вересня якийсь М. Наратев у "Репортажі з Уругваю", провідник терористичної організації тупаморос, Равель Сендик, зраджений одним із арештованих членів тієї організації, був оточений у своєму сховку поліцією і після короткого бою тяжко поранений піддався разом із своєю подругою — терористкою. В Уругвай вважають, що цей арешт був для тупаморос нищівним ударом, тим більше, що за кілька днів після того до рук поліції потрапив і новий провідник цієї організації "права рука і заступник Сендика якийсь Головенко, студент медицини, що походить з української селянської родини, яка переселилася до Уругваю ще до першої світової війни. Старший брат цього Головенка, теж тупаморос, високого посту в організації не займав і був арештований місяць тому.

Конвенція Американської Академії Родинних Лікарів відзначила українських лікарів

Нью Йорк. — Минулого вівторка, 26-го вересня, тут у приміщеннях Медісон Сквер Гарден відбулася святочна конвокація й інавгураційна церемонія Американської Академії Родинних Лікарів, на якій введено в уряд новий провід Академії та наділено ступенем члена ("феллоу") Академії тих лікарів, які присвятилися опіці цілих родин й склали спеціальний іспит або відбули 600 годин спеціальної практики, приписаної й контрольованої спеціальною установою для родинної лікарської практики. Між відзначеними українськими лікарями відомими українськими громадянами були лікарі: Ігор П. Цимбалістий, Орест М. Гарбовський і Роман П. Смик зі стеїту Ілліной; Семен Дорошак, Богдан Гарбовський, Володимир Коко-руда і Микола Кузьмович зі стеїту Нью Йорк; Богдан З. Гордінський, Ярослав Терельський і Антін Жуковський зі стеїту Норт Дакота і Ярослав Коропей зі стеїту Равд Айленд.

У Чикаго померла Катерина Тимуш-Габро, мати Владики Ярослава Габра

Чикаго. — В середу 27-го вересня ц. р. тут померла на 80-му році життя після довгої недуги сім'я Катерина Тимуш-Габро, мати Преподобного Владики Ярослава Габра. Крім Владики Ярослава осиротіла Покойна дочка Маріо і Стефанія та сестру Параскевію Гзім. Заупокійні панахиди будуть відправлені в суботу 30 вересня і в неділю 1 жовтня ц. р. о год. 8-йй вечора в похоронному заведенні Музики в Чикаго. В понеділок 2-го жовтня після Архисерейської Святої Літургії, що буде відправлена о год. 10-йй в Катеральному Храмі св. о. Миколая, відбудеться перевезення тілних останків Покойної і похорон на парфівальному цвинтарі в Чикаго.

Валентина Мороза тяжко поранили в тюрмі кримінальні злочинці

Мюнхен. — Український тижневик "Шлях Перемоги" подає у числі з неділі, 1-го жовтня ц. р. повідомлення такого змісту: Як інформувало агентство "Юнайтед Пресс Інтернешнел" та західна преса, — Валентина Мороза, якої, як знаємо, засуджено до 9 років ув'язнення і концтаборів та до 5 років заслання, тяжко поранено у В'єтнамській тюрмі, де він тепер перебуває. Ще в липні ц. р. на нього напали в камері чотири кримінальні злочинці, завдаючи йому ножем чотири рани в животі. Валентина Мороза відправлений догноремної лікарні, й далі його доля, поки що, невідома. Не знати, чи той напад був припадковий, чи запланований.

Японія визнала комуністичний режим у Пекіні — зірвала дипломатичні зв'язки з Вільним Китаєм

Пекін. — У четвер 28 вересня ц. р. японський прем'єр Какуї Танака і його міністер закордонних справ Масаюші Огіра в імені Японії та комуністичній кінній прем'єр Чжу Ень-лай і його міністер закордонних справ Чі Пенг-фей підписали в Пекіні документ, за яким закінчено існуючу між суходолними Китаєм та Японією ворожнечу від 1937 року та рішено привернути між ними нормальні взаємини, з обміном амбасадорами. Обидва прем'єри підписали тост на японсько-китайській мові і стиснули один одного в руку. Водночас в Токіо заступник міністра закордонних справ Ішісану Го-ген викликав до себе амба-

Встановлено дипломатичні взаємини між Китаєм та Того

Пекін. — В часі перебування в Пекіні міністра закордонних справ африканської республіки Того П. Гундеде між комуністичним Китаєм та Того підписано 19 вересня договір про встановлення між цими двома державами дипломатичних взаємин. У повідомленні, що було опубліковане в Пекіні, говориться, що "уряд Республіки Того визнає уряд Народною Китайською Республікою одним легальним урядом Китаю" і що уряд комуністичного Китаю "даватиме підтримку уряду Республіки Того в його боротьбі проти імперіалізму і колоніалізму та в обороні національної незалежності і державної суверенності".

В'єтнамські комуністи заперечують вістки про недалеке замирення

Париж. — У четвер 28 вересня відбулося в столиці Франції 161-ше з черги засідання "мірної" конференції про В'єтнам, знову без позитивного вислуду. Виходячи з того засідання голова делегації Північного В'єтнаму Хуан Туї перестеріг проти останніх поголосок про недалеке замирення. Ті поголоски, залісав він, "не мають підстав". Одночасно у столиці Північного В'єтнаму Ганой передано через радіо повний текст статті з одного тамошнього журналу, в якій називається останні поголоски про недалеке замирення, як "твір "американської пропагандистської машини". Півнофіційно повідомлено з Білого Дому, що "треба бути асично припущати", що асичент президент Р. Ніксон і Генрі Кіссінджер віділетять знову до Парижу для засекреченої наради з членом Політбюра компартії Північного В'єтнаму Ле Дуком та із названим вторі головою делегації Північного В'єтнаму з якими стрічався вже 19 разів. Кіссінджер — твердять газети, — старється знайти компроміс між вимогою комуністів, щоб південно-в'єтнамський президент Нгуєн Ван Ті негайно зрікся влади і щоб зразу був приготований новий тимчасовий уряд, до якого належали б в'єтнамські націоналісти, комуністи і "неутральні", та поміж становичем Америки, що спершу мусить наступити воєнне перемір'я на цілому терені В'єтнаму і що не можна згоря накидати Південному В'єтнамові будь-який режим. Але Нгуєн Ван Ті який рішуче відкидає будьякий компроміс з комуністами і коаліційний уряд, бунт-то мас сам вивести зретиєся влади. Наступне засідання Паризької конференції відбудеться в наї ліжний четвер.

Канада виїшла переможцем в серії гокейних змагань із СССР

Москва. — В останніх змаганнях із серії восьми гокейних змагань Канади і дружини Канади переїхала опісля на дальші чотири зустрічі до Советського Союзу рішальну про вислід серії перемогу здобули гокеїсти Канади, які грали у збірній канадській змагунів Національної Гокейної Ліги. Вислід цієї восьмої зустрічі встановив Пол Гендерсон, змагун торонтонських Мейпл Лифс, здобувачи 34 секунд перед кінцем гри шості ворота та перемогу Канади з рахунком 6:5. Серії восьми гокейних змагань між цими двома дружинами закінчилися перемогою Канади, яка здобула в них чотири перемоги, одну нерішену і три поразки. Перші чотири змагання Канади і СССР відбулися на терені Канади і дружини Канади переїхала опісля на дальші чотири зустрічі до Советського Союзу. Останні змагання, які відбулися 28 вересня в Москві, були рішальними про вислід серії зустрічей Канади і СССР, тому що рахунок перемоги після семи гор був 3:3. Перемога Канади з перемогою СССР і нерішене. В цій останній зустрічі при кінці другої терції вели збірна СССР з рахунком 5:3 і тільки завзята постава канадських гокеїстів в останніх хвилинах гри дала їм за службу перемогу в числі нерішеної і три поразки.

800 ДЕЛЕГАТИВ ВІЗЬМЕ УЧАСТЬ В ХІ КОНГРЕСІ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ

Нью Йорк, Н. П. (УККА). — За тиждень, в дні 6-8 жовтня ц. р., відбудеться тут в готелі "Коммодор" ХІ Конгрес Американо-українців, в якому візьме участь понад 800 делегатів та гостей з 38 стеїтів ЗСА. Конгрес, що почнеться в год. 10-йй ранком у п'ятницю, 6-го жовтня, матиме пленарні сесії, наради 13-ти Ділових Комісій, Конвенційний Бенкет та вибір нових керівних органів УККА. Пленарні сесії, відбуватимуться в "Гренд Болрум" а ділові комісії відбуватимуть свої наради в призначених конференційних залах. Бенкет відбувається у "Віндзор Болрум". Ділові комісії є такі: Номінаційна Комісія та Статутна Комісія, склад яких був схвалений на зборах Ради Директорів (першої в дії 15 квітня 1972 року, а другої 12 грудня 1970 року); Комісія координації виховної дії та організації шкільництва, Комісія координації діяльності студентських та молодіжних організацій, Комісія розгляду сучасного стану в Україні й оборони прав людини Комісія для справ науки й культури, Комісія церковних справ, Комісія координації дій жіночих організацій, Комісія етнічних справ Комісія зовнішніх та внутрішніх справ, Фінансова Комісія, Резолюційна Комісія, Верифікаційна Комісія та Бенкетова Комісія.

Делегати мають право звертатися під час сесії, через голову президії Конгресу, із запитами до Екзекутивної УККА, на які повинні одержати відповідь від догичних членів Екзекутиви. Голосування переводиться твю й делегати голосують піднесенням рук з делегатськими картками. На домашній делегата, підтримке цюнайменше 25 інших делегатів, голова Президії Конгресу заряджує тайне голосування картками.

Всі звіти головних урядовців керівних органів УККА є подані в Конвенційній книжці. Надання "Шевченківської Грамоти Волі" В суботу вечором, 7 жовтня, відбудеться Конгресовий Бенкет в "Віндзор Болрум", на якому 3-ох американців та 6 українців будуть нагороджені "Шевченківською Грамотою Волі" за їх заслуги для української справи.

Під час бенкету виступить представник президента Ніксона. Участь в бенкеті візьмуть також представники міста Нью Йорк, американських організацій та членів (Закінчення на стор. 4-йй)

Відбулася конференція для справ українознавства

Нью Йорк (Н.П.). — В неділю, 17-го вересня ц. р., відбулася тут в залах Українського Інституту Америки конференція директорів та учителів Шкіл Українознавства, організована Шкільною Радою УККА. Участь у ній взяли члени Управи Шкільної Ради УККА, директори й учителі шкіл: Нью Йорку, Чикаго, Детройту, Асторії, Нью Гейвену, Сиракуз, Іонкеру, Клівленду, Рочестеру, Боффало, Гартфорду, Філадельфії, Джерзі Сіті й ін., та представники Централі Опікунів Шкіл Українознавства з Детройту.

На порядку наради були: організаційні справи, інформації директорів шкіл, завваги інспектора з праці в терені, програми і плани навчання, доповідь "Українська підготовка класа" мгр. І. Пеленської з Детройту, проблема англомовних класів.

Відкрив і провадив конференцію голова Шкільної Ради УККА, проф. д-р Е. Жарський, який теж з'ясував деякі небажані явища на терені українського шкільництва, які заховають у взаєминах і співпраці між спонсорами і управами шкіл, а далі методичні недотатки і відхід від української національної педагогіки, до якої вкрадаються либеральні струї, що не підходять до наших шкіл. Слово голови викликало живу дискусію, у якій збирали голоси: п. п. В. Каміський, О. Стецьків, д-р С. Чорний, М. Лоза, Н. Хоманчук, О. Дуб, В. Іванчук та ін.

Українець відкрив "Октоберфест" в Канаді

Вінніпег (ОУПІС). — Назвавши себе для цієї нагоди "Бюргермайстром" доволі тобто, відкрив 18-го вересня перший у Канаді автентичний "Октоберфест" в просторих залах "Вінніпегської Арени". Баварські оркестри й танцюристи в числі коло 150 осіб приїхали для цієї цілі спеціально до Вінніпегу й виступали кожного дня впродовж тижня 18-23-го вересня. Широко рекламоване свято притягувало увагу багатьох манітобіців, в тому й українців Вінніпегу. Для 19-го вересня був такий натовп, що від 9-ої вечора вже нікого не впускали на арену. Перший "Октоберфест" у Вінніпегі мав великий моральний і матеріальний успіх і його повторять кожного року в майбутньому. В цьогогородньому "Октоберфесті" головну участь приймали діти оркестри А. Брасса з Мюнхену та дві інші групи з спеціальними від "Йодлованья", гармоністами й танцюристами з Мюнхену. Всього тижень панував у Вінніпегі справжній баварський "Штімунг", що в нічому не поступався атмосфері Терезієнсь чи Пляцль у столиці Баварії. Зокрема зацікавлені "Октоберфестом" були вінніпегські українці, не тільки тому, що деякі знають мюнхенський "Октоберфест" із власного досвіду, але головне тому, що їхній улюблений Степан Дзюба особисто взяв участь і піддержав цю імпрезу.

І к е р

ГАРТФОРД ВІДЗНАЧИТЬ 30-ЛІТНІ ЮВІЛЕН ПОСТАНННЯ УПА

Гартфорд (П.Ш.) У 30-ту річницю, ювілей УПА і 25-ліття Великого Рейду на Захід, Організація Українського Визвольного Фронту влаштує 15 жовтня ц. р., в Українському Народному Домі святковий бенкет з відповідною мистецькою програмою, в якій візьмуть участь голова Головної Управи кол. воїаків УПА М. Ковальчук, вокальне тріо "Соловейки", під муз. керів-

ЗАМБІЙСЬКИЙ МІНІСТЕР ВІДВІДАВ КИЇВ

Київ. — Перебуваючи з офіційною візитом в СРСР, міністер охорони здоров'я Замбії А. Чікванда відвідав також українську столицю Київ, де побував два дні в гостях міністерства охорони здоров'я УРСР.

роду о год. 8-й рано, в церкві св. Михайла, а після того Панахиду за полеглих воїаків УПА.

Відбулася конференція для справ українознавства

(Закінчення з 1-ї стор.)

релі Опікунів Шкіл Українознавства, який ствердив коначність порозуміння і згідливої співпраці обидвох партнерів, Батьківського комітету і Управи школи на терені кожної школи.

Платформа національної педагогіки і змагання до усунення методичних недоліків було впливом загальної опінії дискусантів.

Директори шкіл подали короткі й загальні інформа-

ції про стан шкіл. Зитували директори: Я. Верестяський, Чикаго; Нат. Хомачук, Асторія; Н. Кух, Джерзі Сіті; Л. Данилович, Нью Гейвен; д-р С. Чорний, Рочестер; В. Іванчук, Клівленд; З. Іваскив, Нью Йорк; О. Пришляк, Гартфорд; д-р Ол. Луїницький, Філадельфія; Н. Стецьків, Боффало; О. Бачинська, Сиракуза; і Нат. Холодна, Йонкерс.

Школи мають фреквенцію від 100 - 400 учнів. У системі українознавчого навчання є ок. 6 000 дітей, з яких 800 кінчать нашу школу українознавства у класах від 9-ої до 12-ої, всі інші відходять після закінчення 8-ої класи. Матеру адавало у шкільному 1972-му році 168 учнів.

Учителі працюють з посв'ятою, однак всі майже школи мають труднощі, пов'язані з браком молодих фахових сил, недостатньою інспекцією шкіл, браком модерних методичних матеріалів, а деякі школи вже тепер не мають першої класи народної школи. Вийти з цієї ситуації не дозволяють у першу чергу асиміляційній струї серед нашої громади, а далі брак фінансової бази українського шкільництва.

Для дальшого розвитку українського шкільництва у майбутньому Конференція прийняла подані проф. К. Мельником такі три пропозиції:

1. Звернутися до Українського Конгресового Комітету Америки з проханням віддати 25 відсотків бюджету на цілі українського шкільництва, зокрема на ведення секретаріату, на візитацію шкіл, на курси учителів, на видавання підручників і допоміжних матеріалів. 2. Просити Шкільну Радку УКА і Центральної опікунів шкіл українознавства вислати організаторів до різних місцевостей ЗСА, а не обмежуватися листовими зв'язками. Організатори повинні діяти на ба-

зі річних планів діяльності для допомоги вчителям і батькам. 3. Здобути українську пресу в ЗСА для справи українського шкільництва.

Конференція вибрала тричленну Делегацію, яка повинна з'ясувати українській громаді ці постанови на недалекому Конгресі УКА. До неї ввійшли п-і Х. Куличик, К. Мельник і М. Лаврин.

Під час XI Конгресу УКА в жовтні ц. р. відбудеться теж окрема виховна Сесія, присвячена проблемі нашого високого, середнього й початкового шкільництва. та доквілля.

О годині 7:30 д-р Е. Жарський закрив Конференцію, в якій взяли участь лиш частина українських шкіл.

ПЕРШІЙ ВІДТИНОК ТРАНСАМАЗОНСЬКОГО ШЛЯХУ, що має сполучувати східне побережжя Бразилії із територією Перу на заході і що його почали прокладати через найбільш в світі джунглі у середині цієї країни, вже збудовано й віддано для автового руху. Готовий 750-кілометровий відтинки від місцевості Естрейро в провінції Марангао до Ітаїтуба у провінції Пара. Довжина усього шляху має вийти 3 000 миль.

ІТАЛІЯ ПЕРЕЖИВАЄ знову хвилю страйків. Застрайкували лікарі й шпитальний персонал, будівельні робітники і персонал на летищах. Всі вимагають вищих платень з уваги на великий зріст доріжні. Шпитали відмовлялись впродовж трьох днів приймати хворих. летунський рух був спаралізований.

Дізнаюся сузізною вісткою з Приятиями і Знайомими, що в п'ятницю, дня 22-го вересня 1972 р. відійшов у Вічність на 73-му році життя старшина Української Галицької Армії, лікар в Річмонді і голова Відділу ОБВУА в Детройті



бл. п.

Д-р КОНСТАНТИН ЦЕПЛИЙ

ПОХОРОН відбудеться у вівторок, дня 26-го вересня 1972 р. з Української Католицької Церкви Н.З. в Гем-тремку на кладовищі Мт. Еліот в Детройті, Міш.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!
УПРАВА ВІДДІЛУ ОБВУА в ДЕТРОЙТІ



Дізнаюся сузізною вісткою, що в середу, 27-го вересня 1972 року на 35-му році життя, упокоївся в Бог, заохотений Найсвятішим Тайнами, наш ДІДУНЬО І БАТЬКО

бл. п. інж. проф. СТЕПАН ТИТОВИЧ

РИНДИК

ПИСЬМЕННИК І ЖУРНАЛІСТ

ПОХОРОНИ відбудуться в суботу, 30-го вересня 1972 р. з церкв. Похорова Матері Божої на цвинтар Елмвуд в Чикаго, Іл.

В глибокому смутку:

внуки: МИРОСЛАВ І РОСТИСЛАВ РИНДИКИ
з матір'ю ОЛЕНОЮ РИНДИК



Дізнаюся сузізною вісткою, що дня 27-го вересня 1972 р. після довгої недуги, прийнявши Найсвятіші Тайни, на 80-му році життя, упокоївся в Бог

бл. п.

КАТЕРИНА ТИМУШ ГАБРО

Мати Пресвященного Владки ІГОСЛАВА ГАБРА

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, дня 30-го вересня і в неділю, 1-го жовтня ц. р. о год. 8-й вечора в похоронному заведенні Музіка і Син.

ПОХОРОН буде відправлений в понеділок, дня 2-го жовтня 1972 р. о год. 9:30 ранку там же, а о год. 10-й буде відслужена

Архисрейська Свята Літургія

в Катедральному Храмі св. о. Миколая в Чикаго, Іл., а опісля Тіліні Останки будуть перенесені на місце кладовища св. о. Миколая.

Залишені у великому смутку:

Вдова ІГОСЛАВ — сестра
МАРІЯ І СТЕФАНІЯ — доньки
ПАРАСКЕВІЯ ІЗІМ — сестра
Близька і дальня Родина

Систематична оощадність це фінансова НЕЗАЛЕЖНІСТЬ

ОЩАДЖУЙТЕ В КРЕДИТІВЦІ "САМОПОМІЧ"

SELF RELIANCE FEDERAL CREDIT UNION

558 SUMMIT AVE. 949 STUYVESANT AVE. 237 HOPE AVE.
JERSEY CITY, N.J. 07303 NEWARK, N.J. 07101 PASSAIC, N.J. 07055

відкрито:
від понед. до п'ят. 6-8 бек.
п'ят. 6-8 бек.
суботи з 11-12 полуд.
до 7-беч.
і 7-9 беч.

телефон: (201) 795-4061 (201) 373-7839

ОКРУЖНА РАДА СУА В НЬО ЙОРКУ
ВИХОВНА РЕФЕРЕНТУРА

запрошує всіх дітей дошкільного віку на

ЗУСТРІЧ СІВТИЧОК ІЗ ЗАБАВОЮ

яка відбудеться

в неділю, 15-го жовтня 1972 року

в залі ПЛАСТОВОГО ДОМУ, 144, 2-га Евеню, НЬО ЙОРК, Н. Н.

В програмі КАЗКИ у виконанні

ЛЯЛЬКОВОГО ТЕАТРУ 83-ГО ВІДДІЛУ СУА

Оформлення пані Ольги Гасцької

Початок год. 2-га по пол. Вступ: діти 50 центів, дорослі 1.00 дол.

ОКРУЖНА РАДА ВІДЦІЛІВ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ в НЬО ЙОРКУ, Н. Н.
ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА

ВИСТАВКУ КНИЖКИ

в днях 6, 7 і 8-го жовтня 1972 р.

в залі ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ при 149 Друга Евеню в НьО Йорку, Н. Н.

ВІДКРИТТЯ з обговоренням буде в П'ЯТНИЦЮ, 6-го жовтня 1972 р. о год. 7-й вечора.

В суботу, 7-го, Виставка буде відкрита від 12-ої в полудне до 8-ої вечора.

В НЕДІЛЮ, 8-го, о год. 1-й по пол. — ЗАКРИТТЯ ВИСТАВКИ з мистецькою програмою.

КОСТЮМІВКА "ЛІСОВИХ ЧОРТІВ"

4-го листопада 1972 р.

НЬО ЙОРК, Н. Н.

КАЛИНА ЧІЧКА-АНДРІЄНКО

ПІЯНИСТКА

приймає нових учнів гри на фортепіані

ПОЧАТКІВЦІВ І ЗАВАНСОВАНИХ

ЗГОЛОШЕННЯ кожної П'ЯТНИЦІ від 5 до 7-ої: в СВІТОТІ від 1 до 3 по полудні в П'ЯТНИЦІ УКРАЇНСЬКОГО ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ при 149 — 2-га Авеню, НЬО ЙОРК або ЩОДЕННО тел. (212) УУ 2-5705

На бажання участь учнів у аудіокасах амер. National Piano Teachers Guild з видачею свідоцтва.

НЬО ЙОРК, неділя, 8-го жовтня 1972 р.

Год. 4:30 по пол.

Залі STUYVESANT HIGH SCHOOL

345 E. 15th St., між 1-2 Ave., NEW YORK CITY, N.Y.

Розпродаж квитків в крамницях: "Арка", "Еко", "Сурма", в день вистави-концерту при касі театру від год. 3:30 по пол.

УКРАЇНСЬКИЙ ОПЕРНИЙ АНСАМБЛЬ Н. Н. З ПРИВОДУ 125-РІЧЧЯ НАРОДІНН

МИКОЛИ ЛИСЕНКА

БАТЬКА УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОМУ МУЗИКИ

виконає оперу на 1 акт

НОКТЮРН (Чар ночі)

ІІ КОНЦЕРТ

найкращих оперних, сольових і ансамблевих творів МИКОЛИ ЛИСЕНКА

В програмі: соля, дуети, терцети, квартети з опер: Тарас Бульба, Рідзівна ніч, Утоплена, Наташка Полтавка, з Гайдамак Т. Шевченка і др.

Виконавці оперні співаки: Г. Андриадіс, М. Козольська, Л. Рейнарлович (сопрано), Г. Мисиревиченко, А. Борисенко-Рейнарлович. Драмат. арт. М. Дубровська і М. Стефанішин.

Музичний кер.: — проф. А. Берник. При фортепіані — Гали Клим. Оформлення сцени — Вол. Ласовський. Балет — О. Гелда.

В концертній частині виступить оперний співак Б. Чалпінський.

Замість квитків на могилу

сл. п. ОЛЕНІ ТРИШ

складає 25.00 доларів

на Гарвардський Центр Українознавчих Студій

Нью Йорк, Н. Н. А. ГРИГОРЬКІВ

Замість квитків на могилу

бл. п. д-ра ВОЛОДИМИРА ЧАВСА

зложити на фонд "Черква в Потребі"

О. І. М. Ласки \$10.00
С. І. П. Гайди \$5.00
Д. І. П. Конюхи \$10.00
Б. Лиса \$5.00

Детройт, 17 вересня 1972

СПОСТЕРЕЖЕННЯ З 3-ГО З'їзду УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ І КАНАДИ

(Закінчення з 1-ої стор.)

кращати. Очевидно всіх нас турбує справа журналістичного достроку. Наймолодший співробітник у к. р. аїнської преси в Канаді має 50 або більше років. Таких людей тяжко називати „молодими“. Популярним є гасло „Церква в Потребі“. Я його доповню: ми всі є в потребі. Від сьогоднішнього до десяти років та потреба буде такою страшною, що нам важко її передбачити.

Говорити особам старшим віком про напрямки нашої роботи, яка виростає в країнах вільного світу — це можна назвати тільки байдужістю, яке ми часто висловлюємо в розпучі. Ми хочемо бачити наших нащадків, щоб дорожили нашими національними й культурними надбаннями. Сьогодні ми бачимо цілком інший стан, який нас усіх журить, і ми стараємося по нашій спроможності цим невідправним станом. Цей стан відображає Третій З'їзд Українських Журналістів Америки і Канади, що відбувся 23 і 24 вересня ц. р. на „Союзі“.

Як можна говорити про напрямки роботи, коли ми її не виховуємо? Нашу молодість виховують ті, до яких шкідливо ходити. Щоб зберегти

свою субстанцію, жиди мають ряд шкіл як в ЗСА, так і в Канаді, де виховують своїх дітей за своїм планом. Наші щоденники в ЗСА вже давно перестали б появлятися, коли б не мали фінансової підтримки передплатників братських забезпечених організацій. ООЧ-СУ свого часу почав був видавати в Нью-Йорку свій тижневик. В короткому часі друку цього тижневика припинено, бо фінанси не допили. Це саме сталося з польським щоденником „Новий Світ“ в Нью-Йорку, не кажучи про десятки американських щоденників, з яких під час пору тільки три залишилися: „Нью-Йорк Таймс“, „Нью-Йорк Пост“, „Дейлі Ньюс“ і „Волл Стріт Джорнел“. Останній виходить 5 разів на тиждень.

Еміграція кожного народу — це розбитий корабель. Едається нам зберегти частини цього розбитого корабля, довше зможемо оборонити інтереси повневолої Батьківщини та вписувати в світову історію рядки про Україну й нашу діяльність в діаспорі.

Від денационалізації може нас зберегти тільки українська мова й Українська Церква.

800 ДЕЛЕГАТІВ ВІЗЬМЕ УЧАСТЬ

(Закінчення з 1-ої стор.)

Американські й українські делегати на Конгресі УККА

Визначні американці та делегати українських церков візьмуть участь в XI Конгресі УККА, а саме: Френк Шекспір, директор Американської Інформаційної Агенції (USIA) та д-р Волтер Г. Дюб, б. конгресмен та почесний голова Американської Ради для Світового Миру. Обидва вони є кандидатами на одержання „Шевченківської Грамоти Воли“, яка буде вручена їм під час бенкету.

Богослуження в неділю

Для улегшення учасникам Конгресу. Підготувала Комісія Конгресу, в порозумінні з українськими церковними властями, постаралася про відправу церковних Богослужень в готелі „Коммодор“ в неділю, о год. 9:00 рано: Богослуження для українських католиків буде відправлено в „Гренд Болрум“ а для українських православних в „Вест Болрум“. Після Богослужень, пленарна сесія Конгресу буде продовжуватися, під час якої буде відзначення голів Відділів УККА. По полудні того дня відбудуться вибори нових керівних органів УККА.

Щоб довершити діло!

Клівленд, (О. Л.) — В плані дальшого розгортання і посилення збіркової кампанії Фонду Катедр Українознавства в Клівленді, Огайо, рішено влаштувати імпрезу, яка б принесла розвагу учасникам, але одночасно і значимий грошовий прибуток в користь ФКУ. Бо ж зближається кінець 1972 р., а до того рішення треба збільшити потреби фундації до такої висоти, яка забезпечила б постійну і тяглу дію трьох кафедр українознавства в Гарвардському університеті.

На скликанні комітетом ФКУ сходинах клівлендської громади розглянено стан і можливості збіркової кампанії і рішено влаштувати бенкет і запросити на нього всіх передових людей нашої громади.

Для переведення цієї імпрези вибрано комітет, який очолив д-р Зеновій Голубець, в такому складі: д-р Володимир Базарко, Тамара Гутник, Надя Дейчаківська, Богдан Дейчаківський, інж. Василь Лагошняк, Уляна Пасічник, Оксана Рошецька, Дмитро Струсь. Репрезентанти кількох місцевих організацій заявили, що долатимуть всіх старань, щоб планований бенкет вийшов якнайкраще.

Рішено, що ціна квитка вступу на бенкет буде 100 доларів. На найближчому засіданні встановиться, у вигляді внутрішніх підготувань заходів голови, дату, час, програму і місце імпрези.

Учасники сходинах мали також нагоду послухати інформацію про розвиток праці Гарвардського Центру Українських Студій в тому і розповіді двох молодих українсько-студенток цюгоричної літньої школи українознавства в Гарварді, про їхні спостереження. Панночки — Тамара Гутник і Уляна Пасічник — в добрий і милозвучний український мові переконливо підкреслили значення і ролі твореного українського центру, підкреслили, що створена інституція скріплює в молодих людей почуття національної ідентичності.

Тамара була захоплена дисципліною праці постійних членів українського гарвардського середовища, зокрема докторантів історії України. Уляна розказала про те, як її батько радив перед від'їздом на університетські студії на Заході пам'ятати про те, хто вона, якого походження. Там треба було неабиякої натуги, щоб придержуватися порад батька, але як швидко і легко було йти по лінії батькового наставлення в часі шеститижневого перебування в Гарварді. Обидві панночки дали якнайкращі оцінки програмі курсів, професорам і усьній літній гарвардській школі українознавства.

Учасники були повні захоплення виступом молодих українко. Ними ціла наша спільнота може радіти і гордитися.

Крета, висловивши подяку за співчуття від всіх присутніх вдові Покійного Марії Миколаєвни.

Б. Д.

Зривають знива

У зв'язку з цюгоричним невдоволенням в СССР советська преса вишукує окремих винуватців, на яких можна було б перекласти вину за неефективність колгоспної системи. У московській „Комсомольській Правді“ з 15 вересня читаємо: „З Кустаная (Казахстан) наш кореспондент писав про те, що республіканське об'єднання „Укр-сільгосптехніка“ зірвало поставлення хліборобам цільних

живинорок та підбирачів. Обидва українські товариші до середини серпня вислали коло 2000 агрегатів — не вислали й третьої частини. Всі рекорди повільності з від-

вантаження техніки побили чернігівці й херсонці. Керівника відділів „Сільгосптехніка“ безпосередньо винні в тому, що в господарствах Кустанайської області живина не набрали належних темпів“.

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ? Звертайтеся до **УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO.** 98 — Second Avenue New York, N.Y. Tel: 477-6400

QUEENS VILLAGE NORTH — Brick & stone house, four bedrooms, eat-in kitchen, dishwasher, formal dining room, w/w carpet, gas heat, garage. Modern throughout. A beautiful home, excellent location. \$35,000. (212) 776-5364

SHIRLEY, L.I. — T-shaped ranch, three double-sized bedrooms, full basement, oil — hot water heat. Huge custom built patio, storm doors and screens. Very clean, ideal summer or year-round home. 75 x 120 tree lot, 5 min. to Fire Island beach & L.I.R.R. station. Low taxes. \$25,500. Adjacent 75 x 120 lot also available. (212) 776-5364

ПОНКЕРС!

НАГОДА! Емеритовані власники вибачає. 6 і 18 год. мурованих дим. Клієнти між 6 і 10 вер. (914) 968-0812

НА ПРОДАЖ 6 РОДИННИХ МУРОВАННИХ ДІМ в Long Island City, Queens, N.Y. Влізьте публічною транспортною системою. Добра ціна \$50,000. Зацікавлені телефонуйте на (212) RA 9-2115

МАШИНИ АСМБЛЕРС Must be able to work some blueprints & assemble machine. Must have a knowledge of machine layout and design. Must be experienced. Many Company benefits. Judelson Industries, Inc. 404 Tonnelle Avenue Jersey City, N.J. 07303 Tel: 798-3388

OWNER OPERATORS — DRIVERS — With own tractors wanted for work within 100 mile radius, year round work. Call (201) 526-2522

SHEET METAL WORKERS Long established Company is expanding its facilities & will require experienced sheet metal mechanics, Heli Arc welders polishers & machinists. Top hourly rates. Excellent working conditions. Liberal benefits. Overtime & ample parking. Glasco Equipment 2 Walt St. Paterson, N.J. (201) 684-5900

1st CLASS MACHINIST with tools. Good pay and overtime. CALL 201-472-8888, Ext. 53

FOREMAN BASF Wyandotte Corp. has an excellent opening for a 7-day rotating shift foreman in its expanding Jamesburg, N.J. facility. Qualified Applicants to supervise production employees. Prefer individual who has had experience in a chemical operation and is safety oriented. Ours is an atmosphere conducive to personal and professional growth. We offer an excellent salary and fringe benefits, for immediate consideration send resume or call: (201) 521-1600 **BASF WYANDOTTE CORPORATION** Cranbury Rd.-Turnpike Overpass Jamesburg, New Jersey An Equal Opportunity Employer.

OWNER DRIVERS WANTED Single axle of twin screw air ride diesel tractor. Year around work. Must have household goods experience. But major handling is electronics with \$1,000 deposit. Financing can be arranged if you do not have tractor. Do not call or write unless you qualify in all other respects. Huyek Trucking Co., Agent for United Van Lines, N.Y.C. 13357. (315) 895-7791.

PRODUCTION WORKERS LAMINATING, slitting or extrusion, experience helpful. New plant. Good pay. Liberal fringe benefits. Apply at Tekni-Flex, Inc., 201 Industrial Pkwy., Branchburg Twp., Somerville, N.J. or call (201) 722-4800.

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ? Звертайтеся до **УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO.** 98 — Second Avenue New York, N.Y. Tel: 477-6400

QUEENS VILLAGE NORTH — Brick & stone house, four bedrooms, eat-in kitchen, dishwasher, formal dining room, w/w carpet, gas heat, garage. Modern throughout. A beautiful home, excellent location. \$35,000. (212) 776-5364

SHIRLEY, L.I. — T-shaped ranch, three double-sized bedrooms, full basement, oil — hot water heat. Huge custom built patio, storm doors and screens. Very clean, ideal summer or year-round home. 75 x 120 tree lot, 5 min. to Fire Island beach & L.I.R.R. station. Low taxes. \$25,500. Adjacent 75 x 120 lot also available. (212) 776-5364

ПОНКЕРС! **НАГОДА!** Емеритовані власники вибачає. 6 і 18 год. мурованих дим. Клієнти між 6 і 10 вер. (914) 968-0812

НА ПРОДАЖ 6 РОДИННИХ МУРОВАННИХ ДІМ в Long Island City, Queens, N.Y. Влізьте публічною транспортною системою. Добра ціна \$50,000. Зацікавлені телефонуйте на (212) RA 9-2115

МАШИНИ АСМБЛЕРС Must be able to work some blueprints & assemble machine. Must have a knowledge of machine layout and design. Must be experienced. Many Company benefits. Judelson Industries, Inc. 404 Tonnelle Avenue Jersey City, N.J. 07303 Tel: 798-3388

OWNER OPERATORS — DRIVERS — With own tractors wanted for work within 100 mile radius, year round work. Call (201) 526-2522

SHEET METAL WORKERS Long established Company is expanding its facilities & will require experienced sheet metal mechanics, Heli Arc welders polishers & machinists. Top hourly rates. Excellent working conditions. Liberal benefits. Overtime & ample parking. Glasco Equipment 2 Walt St. Paterson, N.J. (201) 684-5900

1st CLASS MACHINIST with tools. Good pay and overtime. CALL 201-472-8888, Ext. 53

FOREMAN BASF Wyandotte Corp. has an excellent opening for a 7-day rotating shift foreman in its expanding Jamesburg, N.J. facility. Qualified Applicants to supervise production employees. Prefer individual who has had experience in a chemical operation and is safety oriented. Ours is an atmosphere conducive to personal and professional growth. We offer an excellent salary and fringe benefits, for immediate consideration send resume or call: (201) 521-1600 **BASF WYANDOTTE CORPORATION** Cranbury Rd.-Turnpike Overpass Jamesburg, New Jersey An Equal Opportunity Employer.

OWNER DRIVERS WANTED Single axle of twin screw air ride diesel tractor. Year around work. Must have household goods experience. But major handling is electronics with \$1,000 deposit. Financing can be arranged if you do not have tractor. Do not call or write unless you qualify in all other respects. Huyek Trucking Co., Agent for United Van Lines, N.Y.C. 13357. (315) 895-7791.

PRODUCTION WORKERS LAMINATING, slitting or extrusion, experience helpful. New plant. Good pay. Liberal fringe benefits. Apply at Tekni-Flex, Inc., 201 Industrial Pkwy., Branchburg Twp., Somerville, N.J. or call (201) 722-4800.

ARKA Company DEPARTMENT STORE 48 E. 7th St. Tel. GR 3-3550. New York, 10003 Документи, Норвуд, Канади, Лундінг, Мороза і інші в анг. мові. Ferment in the Ukraine by M. Browne. Ціна \$15.00.

Різно

Українське Випускове Бюро ROMAN PARCEL SERVICE 141 2nd Avenue, New York City Tel: 475-7430. — Випускає ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Масто на складі все потрібне до висилки. Посилаємо також РУБЛІВІ ЦЕРТИФІКАТИ і ПРИЙМАЄМО ПАЧКИ до ПОЛІЩІ (також уклавши речі). Уряд. год. від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч. В неділю, від 10 до 2 по пол.

For Rent

КІМНАТИ (4) до ВІНАГМУ в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж. близько церкви св. Ів. Хрестителя. (201) 375-6459

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 8-го ЖОВТНЯ 1972 р.

МОНЕСЕН, Па. Місячні збори 338 В'їд. о год. 1-й по пол. в Українській Залі на 2-й вул., 213 Скуммер Авеню. Проявляється членство прибути на збори та виплатити вклади. — П. Яковський, преде., М. Куць, секр.

НЕДІЛЯ, 15-го ЖОВТНЯ 1972 р.

РОЧЕСТЕР, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ 367 В'їд. о год. 1:30 по пол. в Укр.-Ам. Клубі. — П. Дзюба, гол., М. Лилак, кас., В. Попович, секр.

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 128 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10009 Tel: GR 4-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ **PETER JAREMA** 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. (Regon 4-2568)

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue NEW YORK, N.Y. 10461 Tel: 863-2475 Директор **НОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ** Займає вшарування похоронів в капліцях, похованнях в кожній районі міста. Похорони по мінімальним цінам.

LYTWIN & LYTWIN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED Обслуговує ЦІПРА і ЧЕСНА Our Services Are Available Anywhere in New Jersey 801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в стейт NEW JERSEY. Ціни приступні для всіх. Обслуговує чесна й нафракта. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager 129 Grand Street (cor. Warren Street) Jersey City, N.J. 07302 HENDerson 4-5131

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування. Вироби у власній фабриці ковбас. **ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША** яку найліпше люблять господарі і цілі родини. Зайдіть до найближчої крамниці **KARL EHMER**

KARL EHMER PORK STORES Головна крамниця: 63-35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y. Філії крамниць в Нью-Йорку і поза містом.

ПОШУКУЄТЬСЯ

ДВОХ (2) ЛІНОТИПІСТІВ в УКРАЇНСЬКІЙ АБО АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ до

ДРУКАРНІ „СВОБОДИ“ в ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

Добрі умови праці, платні свята і вакації, В'їз Кросс, В'їз ШІД, групове забезпечення на життя й інші бонуси. — За ближчими інформаціями телефонуйте: (201) 434-0237. Безпосередній тел. з Нью-Йорку: BA 7-4125

ВЕСЕЛКА

ЖУРНАЛ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО МОЛОДО КОЛБОВИ ЛІОСТРАЦІ

Виходить кожного місяця у видавничій „СВОБОДА“ заходами Українського Народного Союзу.

Річна передплата у ЗСА \$5.00 (У інших країнах — річноартистський ріел суми)
Для членів УНСОЮЗУ \$4.00
Ціна окремого числа 50 центів

Адреса: **„СВОБОДА“ — „ВЕСЕЛКА“** P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303. USA